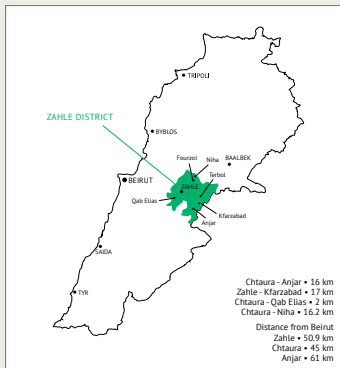


ZAHLE DISTRICT
قضاء زحلة

ZAHLE DISTRICT
قضاء زحلة



This calendar was developed with support from the American people through the United States Agency for International Development - USAID. The content of this document does not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government.

The production of this calendar was made in coordination with the Union of Municipalities of Central Bekaa, the Municipality of Zahle, the Municipality of Anjar-Haoush Moussa, the Municipality of Qab Elias, the Chamber of Industry, Commerce & Agriculture for Zahle and Bekaa, and the local tourism stakeholders.

Design: Randa Abboud - Baku

MAY أيار

20 to 31

Flower Exhibition & Flower Carpet at Beit el Kroum, Dhour Zahle. Organized by Beit el Kroum under the patronage of the Municipality of Zahle Maalaka Taanayel. 03.242038

معرض أزهار وشتول مع سجادة من الورد على شكل العذراء مريم، بيت الكروم، ظهور زحلة. دعوة عامة تحت رعاية ومساهمة بلدية زحلة، معلقة وتعتايل

29

The closure of the Marist Month, Zahle. Recital at Deir Yassouh el Fadi, 7:30 pm featuring St Elias Chorus, under the patronage of the Municipality of Zahle, Maalaka, Taanayel. Open to public.

ختم الشهر المريمي، زحلة. ريسيتال ديني في دير يسوع الفادي الساعة ٧:٣٠م مساءً يحييه مرثمون من جوقفة مار الياس المخلصية، برعاية بلدية زحلة المعلقة وتعتايل. الدعوة عامة.

JUNE حزيران

11

Zahle, City of Stairs. Environmental activities and painting on Zahle stairs. Organized by St Coeur students with support from Color Tech and under the patronage of the Municipality of Zahle-Maalaka-Taanayel. 08.820222 • 08.803677

زحلة مدينة الأدرج. نشاط بيئي، ورسم على أدرج مدينة زحلة. تنظيم طلاب ثانوية القليين الأقدسين بدعم من شركة Color Tech وبرعاية بلدية زحلة معلقة وتعتايل

17 Jun to 17 July

Iftar Nights, Qab Elias. Iftars and night events every Fri, Sat and Sun during the Holy Month of Ramadan. At the public garden of Qab Elias. Coordination with the Municipality of Qab Elias-Wadi el Delm. 08.500721

اقتار وسهار، قب الياس. خلال شهر رمضان المبارك، كل جمعة وسبت وأحد الاقطار رمضانية وبرنامج ليالي ساهر في الحديقة العامة للبلدة. التنسيق مع بلدية قب الياس، وادي الدم



JULY تموز

02 to 05

Talentine Show, Zahle. Dance, music, magic and animals show, play & fun activities for kids. In collaboration with World Vision. Municipal Park- Joseph Tohme Skaff. 03.785588

سهرة المواهب، زحلة. رقص، موسيقى، تمثيل، ألعاب خفية، تسلية للصغار، ألعاب تارية وعرض مسرحي بالتعاون مع مؤسسة الرؤية العالمية. حديقة جوزف طعمة سكايف

09 to 12

Talentine Show, Zahle. Dance show. Sports competitions. عرض راقص للفرق الزحلية ومسابقات رياضية

10 to 12

Al Karmeh Exhibition, Zahle. Wine & cheese tasting, food market. Mamshieh Public Garden. Under the patronage of the Municipality of Zahle-Maalaka-Taanayel. 08.820222

معرض الكرمة، زحلة. معرض للخمر والأجبان في الحديقة العامة المششية. برعاية بلدية زحلة معلقة وتعتايل

11

150th Anniversary of St Vincent de Paul Association, Zahle. Dinner at 9 pm at Casino Arabi, Wadi Zahle featuring Sami Clark and his band. 03.127688 • 03.869831

احتفال بعيد ال ١٥٠ لجمعية مار منصور في زحلة. عشاء في كازينو عربي، وادي زحلة الساعة ٩ مساءً، يحييه الفنان سامي كلارك وفرقته

15

Commemoration of Laylat al-Qadr, Qab Elias. Call Municipality of Qab Elias-Wadi el Delm. 08.500721

إحياء ليلة القدر، قب الياس. الاتصال ببلدية قب الياس، وادي الدم

17 to 19

Talentine Show, Zahle. Final competitions & awards ceremony. Fashion show for kids, games & play. تنافيات Talentine Show وتوزيع الجوائز على الفائزين. عرض أزياء، ألعاب تسلية وعرض مسرحي للصغار

18

Dine, Stroll and Enjoy your Eve, Zahle. Mamshieh public garden. Under the patronage of the Municipality of Zahle-Maalaka-Taanayel. 09.820222

تعشى تمشى وسهار، زحلة. الحديقة العامة المششية. تحت رعاية بلدية زحلة معلقة وتعتايل

25-26

Al-Bayader Nights, Qab Elias. Revival of traditional wheat winnowing. Fire camp with scouts and local community. Organized by the Municipality of Qab Elias-Wadi el Delm. 08.500721

سهرات البيادر في قب الياس. احياء العادات المتعلقة بدرس الفصح وسهرة نار بمشاركة المتطلة بدرس الفصح وسهرة نار بمشاركة الكشافة والاهالي. تنظيم بلدية قب الياس، وادي الدم



08-09

Bird Migration Festival, Anjar Kfarzabab. Awareness activities about bird migration and conservation. Organized by SPNL and the Municipality of Anjar-Haoush Moussa, Kfarzabab. 01.344814 • 08.620790 • berjt@live.com
مهرجان الطيور المهاجرة، عنجر كفرزابد. أنشطة متنوعة في الطبيعة وأنشطة تثقيفية وتوعوية حول المحافظة على الطيور المهاجرة. تنظيم SPNL وبلدية عنجر حوش موسى وكفرزابد

09

Women's Crafts Atelier Inauguration, Anjar. Crafts exhibition promoting Armenian artwork and environmental conservation. Organized by SPNL, the Municipality of Anjar-Haoush Moussa & the Armenian Red Cross. 01.344814 • 08.620790 • berjt@live.com

تدشين المشغل النسائي الحرفي في عنجر، معرض يسلط الضوء على تقنيات حرفية أرمنية تساهم في نشر الوعي حول المحافظة على التراث البيئي والثقافي. تنظيم SPNL وبلدية عنجر حوش موسى وجمعية الصليب الاحمر الارمني

14-16

Made in the Bekaa, Zahle. Exhibition promoting the Bekaa products. 5-11 pm. Municipal Park-Joseph Tohme Skaff. Organized by the Chamber of Industry, Commerce & Agriculture. 08.800528
صنع في البقاع، زحلة. معرض لتشجيع الصناعات البقاعية. ١١-٥ مساءً. البارك البلدي جوزف طعمه سكايف. تنظيم غرفة الصناعة والتجارة والزراعة

17

Najah Najjar and Group Dance Show, Zahle. Municipal Park-Joseph Tohme Skaff. 03.322038
حفل راقص لنجاح النجار وفرقتها. زحلة. عرض راقص للفنانة مع تلامذتها في بارك جوزف طعمه سكايف

20 to 23

Emigrants Festival, Qab Elias. Cultural, artistic & fun activities, zajal, plays, rural dinner, special exhibit & rural food. Organized by the Municipality of Qab Elias-Wadi el Delm. 08.500721

مهرجان المخرجين، قب الياس. نشاطات فنية ترفيهية ثقافية، حفلات زجل ومسرحيات للكبار والاطفال، عشاء فروي، معرض تسوق خاص ومأكولات ريفية. تنظيم لجنة المهرجان وبلدية قب الياس، وادي الدلم

All Aug

Learn to Build Clay Brick Houses. Taanayel Ecologde. Fun workshops for families and kids, local stay and fresh local food. Ecologde, Arc en Ciel. 08.544881 • 03.124279

تعلّم بناء بيوت ترابية، تعنايل. دورة للعائلات، إقامة في تعنايل إيكولوج وعضو



Sep-Dec

Mouneh Fair, Qab Elias. Variety of local agri-food at the Agricultural Coop. Call Municipality of Qab Elias, Wadi el Delm. 08.500721

معرض المونة المنزلية، قب الياس. مونة منزلية متنوعة متوفرة في التعاونية الزراعية في البلدة. التنسيق مع بلدية قب الياس، وادي الدلم

05

Miss Karmeh Elections, Zahle. Festive eve & live performances. Under the patronage of the Municipality of Zahle Maalaka Taanayel. 08.820222
حفل انتخاب فتاة الكرمة، زحلة. سهرة يحييها فنانون، برعاية بلدية زحلة معلقة وتعنايل

06

Flower Festival, Zahle. Event is under the patronage of the President of the Republic of Lebanon. Boulevard Zahle. 08.820222

مهرجان غربات الزهور، زحلة. الحدث تحت رعاية رئيس الجمهورية اللبنانية أو من يمثله. بيقام على بولفار زحلة.

11 to 13

Niha Festival. Concerts, live shows, art and photography exhibits & local food. Niha Roman Temple. Sat.12: Open Heritage Day & Lebanese music event at night. Sun.13: Full day hike around Niha. Play for kids in the afternoon. Organized by the Niha Festival Committee. 03.787177
مهرجان نيحا. حفلات موسيقية، معرض فنون وتصوير، مأكولات ومتنوعات محلية في قلعة نيحا الرومانية. تنظيم لجنة مهرجانات نيحا

14-15

Feast of the Holy Cross, Anjar. Armenian feasts & food, traditional souk, night ceremonies with live music & dance. Organized by the Municipality of Anjar Haoush Moussa. 08.620790

مهرجان عيد الصليب في عنجر. سوق أرمني تقليدي، مأكولات أرمنية، حفلات مسائية، موسيقى ورقص. تنظيم بلدية عنجر حوش موسى

19-20

Zahle the Gourmet, Festival of Lebanese Food. Event is in the framework of UNESCO's Creative Cities Network Program. Municipal Park-Joseph Tohme Skaff. 08.820222

زحلة الذؤافة. مهرجان المأكولات اللبنانية. يأتي هذا الحدث ضمن برنامج شبكة اليونسكو للمدن الحلاقة في مجال المأكولات. المكان البارك البلدي، جوزف طعمه سكايف



OCTOBER تشرين الأول

21 to 23

Race Around the Lake, Domaine Taanayel.
Call Taanayel Ecologie, Arc en Ciel. 08.544881
03.124279
سباق ركض حول البحيرة في تتنايل. تتنايل إيكولوج،
جمعية أركنسيال

DECEMBER كانون الأول

19 to 23

Christmas Village, Qab Elias.
Christmas festivities & chants, night celebrations
in the village square. Organized by the Municipality
of Qab Elias- Wadi el Delm. 08.500721
القرية الميلادية، قَب الياس. اجواء عيد الميلاد وترانيم ميلادية
وسهرات ليلية في وسط البلدة. تنظم ببلدية قَب الياس، وادي الدلم

25

**Commemoration of the Birth of the Prophet
Mohammed, Qab Elias.** For info, call Municipality
of Qab Elias-Wadi el Delm 08.500721 • 08.500723
76.704749
احياء ذكرى المولد النبوي الشريف، قَب الياس. تسيق مع بلدية
قَب الياس

All Dec

Beit el Kroum Christmas Bazar, Zahle.
03.242038 book@beitelkroum.com
معرض عيد الميلاد، بيت الكروم، واحة



OTHER EVENTS أنشطة أخرى

Jun
to Aug

Darb el Aayleh, Qab Elias. Walk in the plains
& orchards of Qab Elias & pick your own fresh
fruits and veggies. Jun: peaches, greengages
(janarek), white plum. Jul: nectarine peaches,
gala apples, plums, tomatoe, cucumber, beans,
corn. Aug: peaches & corn. Call the Municipality
to arrange your visit. 08.500721

درب العيلة تمشى وقطوف عايدك، قَب الياس. مشي في سهل
وحقول قَب الياس والمشاركة في قطف وشراء المنتوجات الزراعية
الطازجة. حزيران: دراق، جنارك، خوخ ابيض تموز دراق نكترين.
تفاح غالا، مقتي، خوخ احمر جوهره، بندورة، خيار، لوبية، ذرة
أب: دراق الكومبوت، ذرة

Jul
to Oct

**Agri-Tourism Activities at Taanayel Convent,
Taanayel.** Participate in seasonal harvest
activities. Taanayel Ecologie, Arc en Ciel
08.544881 • 03.124279

سياحة زراعية في دير تتنايل. شارك في قطف الزراعات
الموسمية. الاتصال بتتنايل إيكولوج، جمعية أركنسيال

Every W/E
Jun to
Aug

Hiking in Qab Elias. Visit the French Tomb, the
historic Qab Elias Mosque, Fakhreddine Citadel
and Ras el Ein. Breakfast & Lunch included.
Call Municipality of Qab Elias- Wadi el Delm
to book your visit. 08.500721

درب مشي، قَب الياس. من القبر الفرنسي مروزا بحيدرة
وجامع قَب الياس والكنايس الاثرية الى قلعة فخر الدين
الترائية ورأس العين. ترويقة صباحية وغذاء. التنسيق مع
بلدية قَب الياس، وادي الدلم

Every Sun
from Jun
to Sept

Environmental Trip and Cycling, Qab Elias.
Introduction to local agriculture, breakfast
and lunch included. Call Municipality of Qab
Elias- Wadi el Delm. 08.500721

رحلة بيئة رياضية في بساتين قَب الياس على الدراجات الهوائية
والتعريف على المنتوجات الزراعية وكيفية قطفها مع امكانية
الشراء المباشر من الارض. مع ترويقة وغذاء. التنسيق مع
بلدية قَب الياس، وادي الدلم



